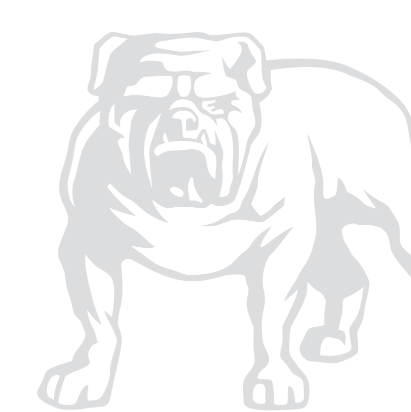


# MIRKA®CEROS

150 mm (6 in.) • 125 mm (5 in.) • 77mm (3 in.)




Lijadora roto-orbital eléctrica compacta
Ponceuse orbitale électrique spéciale compacte



# Declaration of conformity

KWH Mirka Ltd
66850 Jeppo, Finland
declare on our sole responsibility that the product
150 mm (6 in.), 125 mm (5 in.) & 77 mm (3 in.) 10,000 RPM Electrical Random Orbital Sander
(See "Product Configuration/Specifications" Table for particular Model) to which this declaration relates
is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) EN ISO
EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 in accordance with the regulations 2006/42/EC , 2004/108/EC.

| Jeppo 22.8.2013 | MIRKA | Ralf Karlström (signature) |
|---|---|---|
| Place and Date of issue | Company | Ralf Karlström, President and CEO |

| | | |
|---|---|---|
| **Operator Instructions**<br>Includes – Warranty, Please Read and Comply, Proper Use of Tool, Work Stations, Putting the Tool Into Service, Operating Instructions, Product Configuration/ Specifications Tables, Parts Page, Parts List, Sander Spare Parts Kits, Trouble Shooting Guide, Service Instructions | **Important**<br>Read these instructions carefully before installing, operating, servicing or repairing this tool. Keep these instructions in a safe accessible location. | CE |
| **Manufacturer/Supplier**<br>KWH Mirka Ltd<br>66850 Jeppo, Finland<br>Tel. +358 20 760 2111<br>Fax +358 20 760 2290 | **Required Personal Safety Equipment**<br>Safety Glasses Breathing Masks<br>Safety Gloves Ear Protection | **Input Voltage**<br>110 VAC |

## U.S. WARRANTY

**See Mirka 2+1 Warranty Booklet for details.**

**The warranty does not include:**
- **Normal wear and tear.**
- **Overloading or improper use i.e.**
  - Dropping the tool in water
  - Damage caused by misuse
  - Damage caused by anything other than defects in material and workmanship
  - Dropping or other excessive impact

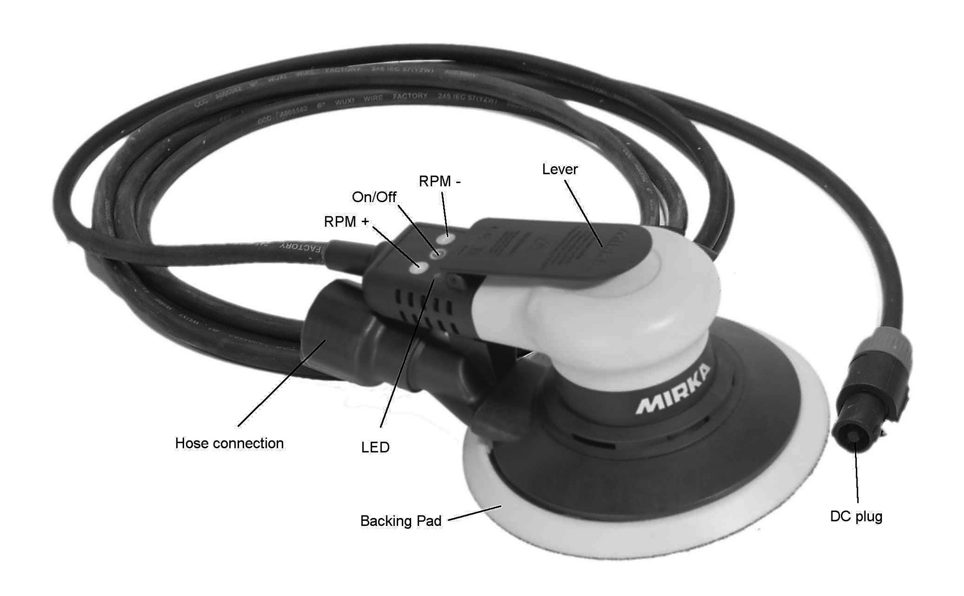
**Normal maintenance and service that can be carried out by the operator:**
- Changing of the backing pad
- Changing of the exhaust fitting
- Changing of the shroud

**Note:** All other service operations must be carried out by an authorized Mirka service center.

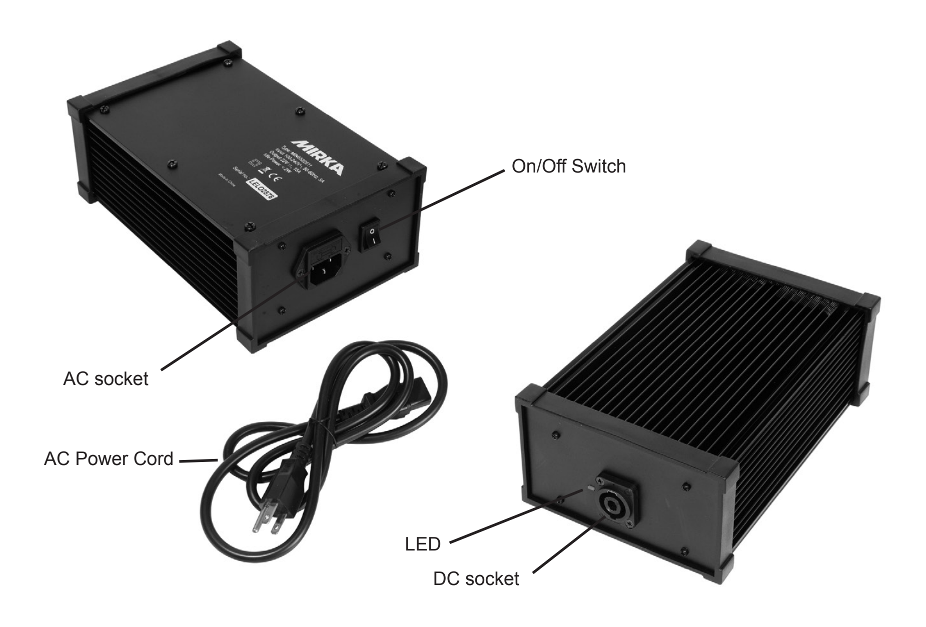



CONFORMS TO UL STD
60745-1, 60745-2-4
CERTIFIED TO CAN/CSA STD
C22.2 No. 60745-1, C22.2 No. 60745-2-4

## FIGURE 1. **Sander**




## FIGURE 2. **DC Power transformer unit**



# General Power Tool Safety Warnings

**WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
**Save all warnings and instructions for future reference.**
The term "power tool" in the warnings refers to any power supplied (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1) Work area safety**

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2) Electrical safety**

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with grounded (earthed) power tools**. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators**. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts**. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use**. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply**. Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

**3) Personal safety**

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication**. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection**. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool**. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on**. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times**. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts**. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used**. Use of dust collection can reduce dust related hazards.

**4) Power tool use and care**

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application**. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off**. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools**. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool**. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use**. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Use the power tool in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed**. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**5) Service**

a) **Have your power tool serviced by an authorized Mirka service center using only identical replacement parts**. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

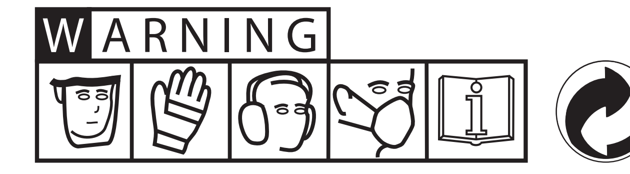
## Additional Safety Warnings

a) **Always ensure that the material to be sanded is firmly fixed to prevent its movement**.

b) **Dust can be highly combustible. Vacuum dust collection bag should be cleaned or replaced daily. Cleaning or replacing of bag also assures optimum performance.**

c) **Keep hands clear of the spinning pad during use.**

d) **Do not allow the tool to free speed without taking precautions to protect any persons or objects from the loss of the abrasive or pad.**



## Proper Use of Tool

This sander is designed for sanding a variety of materials e.g. wood, composites, plastics, etc. using abrasive discs designed for this purpose. Do not use this sander for any other purpose than that specified without consulting the manufacturer or the manufacturer's authorized supplier. Do not press on the shroud when sanding. Pressing on the shroud will reduce its lifespan. Do not use backing pads that have a working speed less than 10,000 RPM free speed. The cooling air vents on the housing must always be free of blockages to ensure air circulation. Any maintenance or repair work requiring the motor housing to be opened may only be carried out by an authorized service center.

For optimum results, use sander in conjunction with a dust collection system.

## Work Stations

The tool is intended to be operated as a hand held tool. It is always recommended that the tool should be used when standing on a solid floor. It can be in any position but before any such use, the operator must be in a secure position having a firm grip and footing and be aware that the sander can develop a torque reaction.

## Disposal Information





**Danger!**

Disposal information for the old appliance! Render redundant power tools unusable by removing the power cord. Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/95/CE, 2002/96/EC + 2003/108/CE on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## Getting Started

1. Make sure tool is turned off and unplugged. Select a suitable abrasive disc and attach it to the tool, ensuring that the disc is centered on the backing pad.

2. Connect the cord from the tool to the DC power transformer. Cord will click when locked in place. Refer to Figure 1–2. Ensure power switch is in the off position.

3. Connect the AC power cord to the DC transformer socket, and plug into grounded wall outlet.

4. Switch on the DC transformer with the On/Off switch Figure 2. The power supply LED will cycle from red to green, indicating that power is available to the tool.

5. Keep hands free of throttle lever. Switch on the sander by pressing the Power Button shown in Figure 1. The sander LED will turn green, indicating the tool is ready for use.

6. The sander can now be started by pressing the throttle lever.

7. The maximum speed can be adjusted between 4,000 and 10,000 RPM by pressing the RPM+ or RPM– buttons shown in Figure 1. Each press adds or removes 1,000 RPM until it reaches the limits.

8. The throttle lever can operate in two modes. To change lever modes, press and hold the + and – buttons for several seconds. In mode 1, it acts as an on/off switch. When the lever is depressed, the tool will operate at the maximum adjusted speed. In mode 2, the throttle lever acts as a variable speed switch. As the lever is depressed, the tool will operate between 4,000 rpm and the maximum adjusted speed.

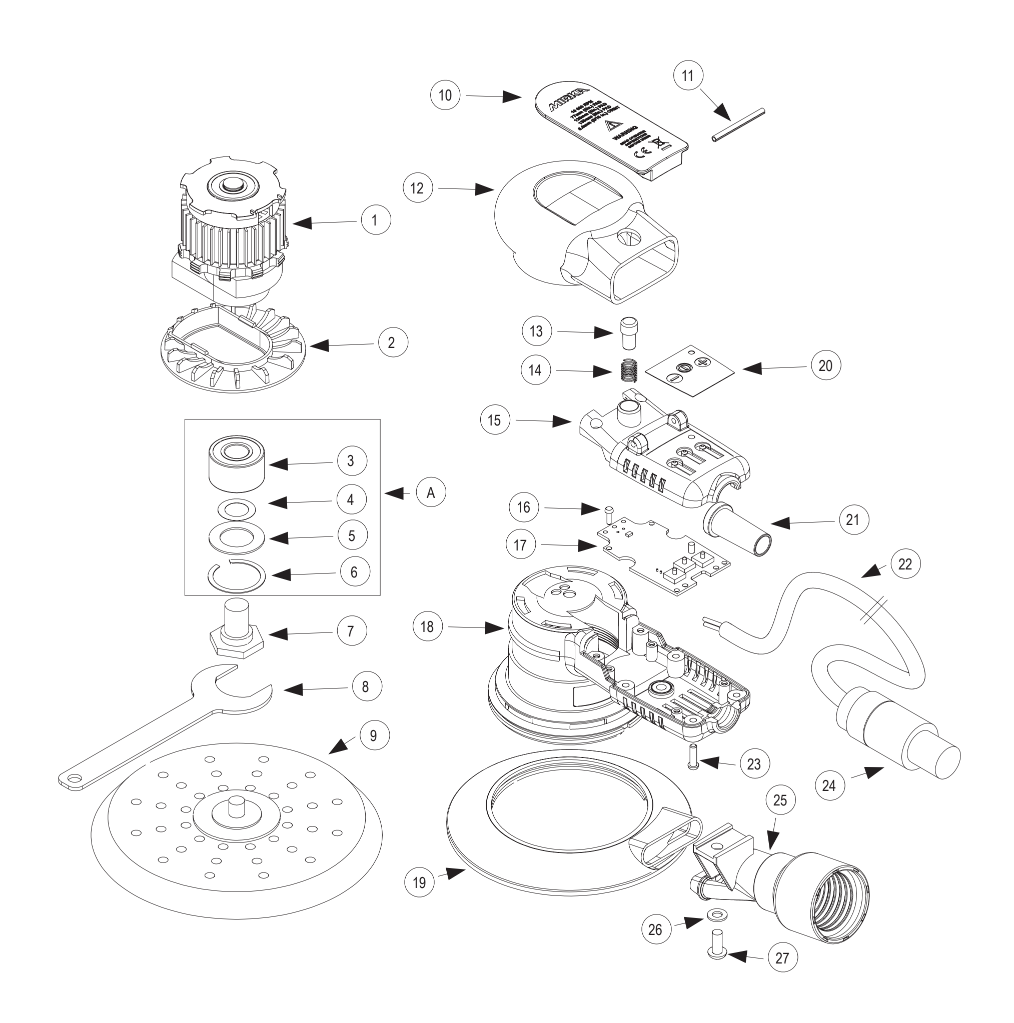
9. The tool speed can also be adjusted when running. Press the + button to increase speed in 1,000 rpm increments up to 10,000 rpm.

10. For vaccum operation, a 1–1/4" vacuum hose can be threaded into the tool fitting.

11. When sanding always place the tool on the work surface then start the tool. Always remove the tool from the work surface before stopping. This will prevent gouging of the work surface due to excess speed of the abrasive.

12. When done sanding, or before changing discs, turn off the tool by pressing the power button on the handle. Switch off the DC transformer, and remove the AC power cord. The power supply LED will slowly fade. Finally, unplug the power cord between the tool and the DC transformer. ALWAYS TURN OFF TOOL BEFORE CHANGING ABRASIVE DISCS.

# Parts Schematic



# Parts List

| ITEM | DESCRIPTION | QTY. | Part Number |
|---|---|---|---|
| n/s | DC Power Supply (Transformer) | 1 | MIN6522511 |
| n/s | Power cable US 110V | 1 | MIN5617511 |
| 1 | Motor assembly 150 mm / 5 mm<br>Motor assembly 150 mm / 8 mm<br>Motor assembly 125 mm / 5 mm<br>Motor assembly 77 mm / 2.5 mm | 1<br>1<br>1<br>1 | MIN6510111<br>MIN6810111<br>MIN5510111<br>MIN3210111 |
| 2 | Fan 150 mm / 5 mm<br>Fan 150 mm / 8 mm<br>Fan 125 mm / 5 mm<br>Fan 77 mm / 2.5 mm | 1<br>1<br>1<br>1 | MIN6510211<br>MIN6810211<br>MIN5510211<br>MIN3210211 |
| 3 | Double row bearing (150 & 125 mm)<br>Bearing (77 mm) | 1<br>1 | 8993019711 (Bearing Kit)<br>8993019611 (Bearing Kit) |
| 4 | Spacer | 1 | 8993019711, 8993019611 (Bearing Kit) |
| 5 | Washer | 1 | 8993019711, 8993019611 (Bearing Kit) |
| 6 | Retaining ring | 1 | 8993019711, 8993019611 (Bearing Kit) |
| 7 | Spindle (150 & 125 mm)<br>Spindle (77 mm) | 1<br>1 | 8993011611<br>8993015011 |
| 8 | 24 mm Pad Wrench (150 & 125 mm)<br>17 mm Pad Wrench (77 mm) | 1<br>1 | 8995604121<br>8993008012 |
| 9 | Backing Pad (150 mm)<br>Backing Pad (125 mm)<br>Backing Pad (77 mm) | 1<br>1<br>1 | 916GV15<br>915GV20<br>913GV |
| 10 | Lever Kit (includes Pin #11) 5 mm orbit<br>Lever Kit (includes Pin #11) 8 mm orbit<br>Lever Kit (includes Pin #11) 2.5 mm orbit | 1<br>1<br>1 | MIN6521011 (Lever Kit)<br>MIN6821011 (Lever Kit)<br>MIN6221011 (Lever Kit) |
| 11 | Pin | 1 | Included with Lever Kit #10 |
| 12 | Grip | 1 | MIN6511211 |
| 13 | Start button | 1 | MIN6521311 (Start Button Kit) |
| 14 | Start button spring | 1 | MIN6521311 (Start Button Kit) |
| 15 | Cover plate | 1 | MIN6511511 |
| 16 | PCB screw | 4 | MIN6522311 (Screw Kit) |
| 17 | Speed controller | 1 | MIN6511711 |
| 18 | Housing | 1 | MIN6511811 |
| 19 | Shroud 150 mm<br>Shroud 125 mm<br>Shroud 77 mm | 1<br>1<br>1 | MIN6511911<br>MIN6515911<br>MIN3211911 |
| 20 | Membrane keyboard | 1 | MIN6512011 |
| 21 | Cable support | 1 | inc. w / MIN6522211 |
| 22 | DC cable 4m | 1 | MIN6522211 |
| 23 | Housing screw | 6 | MIN6522311 (Screw Kit) |
| 24 | DC connector | 1 | MIN6512411 |
| 25 | 28 mm swivel exhaust assembly | 1 | MIN6519011 (Assembly) |
| 26 | Washer | 1 | inc. w / MIN6519011 |
| 27 | Exhaust pipe screw | 1 | inc. w / MIN6519011 |
| n/s | Systainer | 1 | MIN6530011 |
| n/s | Fuse for DC Power Supply | 1 | MIN6512511-2 |

*(n/s = not shown)*

# Technical Data

| | CEROS680CV | CEROS650CV | CEROS550CV | CEROS325CV |
|---|---|---|---|---|
| **Power (Peak/Nominal)** | 400 W / 350 W | 400 W / 350 W | 400 W / 350 W | 400 W / 350 W |
| **Input Voltage** | 90–240 VAC | 90–240 VAC | 90–240 VAC | 90–240 VAC |
| **DC voltage to sander** | 22 VDC | 22 VDC | 22 VDC | 22 VDC |
| **Speed** | 4,000–10,000 rpm | 4,000–10,000 rpm | 4,000–10,000 rpm | 4,000–10,000 rpm |
| **Orbit** | 8.0 mm | 5.0 mm | 5.0 mm | 2.5 mm |
| **Size of backing pad** | Ø 150 mm | Ø 150 mm | Ø 125 mm | Ø 77 mm |
| **Weight** | 940 g | 920 g | 870 g | 700 g |
| **Degree of protection (power)** | I | I | I | I |
| **Degree of protection (sander)** | III | III | III | III |

# Noise and Vibration Information

Measured values are determined according to EN 60745.

| | CEROS680CV | CEROS650CV | CEROS550CV | CEROS325CV |
|---|---|---|---|---|
| **Sound pressure level** | 67.8 dB(A) | 67.8 dB(A) | 67.8 dB(A) | 66.0 dB(A) |
| **Sound power level** | 78.8 dB(A) | 78.8 dB(A) | 78.8 dB(A) | 77.0 dB(A) |
| **Sound measurement uncertainty K** | 0.8 dB | 0.8 dB | 0.8 dB | 0.8 dB |
| **Vibration emission value $a_h$** | 3.75 $m/s^2$ | 2.82 $m/s^2$ | 2.7 $m/s^2$ | 5.2 $m/s^2$ |
| **Vibration emission uncertainty K** | 1.0 $m/s^2$ | 1.0 $m/s^2$ | 1.0 $m/s^2$ | 1.0 $m/s^2$ |

# Troubleshooting Guide

| Symptom | Possible Cause | Solution |
|---|---|---|
| **No light from power supply LED when switched on.** | Power cord not properly attached to power supply unit or to the AC socket. | Re-connect cords. |
| | Broken fuse. | Please replace the fuse. One spare fuse is included inside the fuse holder. |
| **The LED on both power supply and sander is changing to red when sanding.** | Too heavy long term load. | Use lighter load. Switch off the power. Wait 5 seconds. Switch on again. |
| **The sander LED is red and the sander is slowing down to 4,000 RPM when sanding.** | Temperature too high in the sander. Too heavy long term load. | Reduce load on the sander for some time and the sander will speed up again. |
| **The sander LED is red and RPM is slightly reduced.** | Too heavy short term load | Use lighter load and the LED will automatically change to green |

# Notes

# Declaración de conformidad

KWH Mirka, Ltd
66850 Jeppo, Finlandia
declara bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto
"lijadora roto-orbital eléctrica de 150 mm (6"), 125 mm (5") y 77 mm (3"), 10.000 rpm"
(ver la tabla "Configuración y especificaciones del producto" para el modelo en particular
con el cual se relaciona esta declaración), está en conformidad con las siguientes normas u otros
documentos normativos : EN ISO EN 60 745, EN 55 014 y EN 61 000, de acuerdo con las regulaciones
2006/42/EC, 2004/108/EC así como NOM-ETL (NOM-003-SCFI-2000).

| Jeppo 22.8.2013 |  | |
|---|---|---|
| Lugar y fecha de publicación | Empresa | Ralf Karlström, Director Ejecutivo |

**Instrucciones de operación**
Incluyen: garantía, leer y cumplir, uso adecuado de la herramienta, estaciones de trabajo, cómo poner la herramienta en servicio, instrucciones de operación, tablas de configuración y especificaciones del producto, página de partes, lista de partes, juegos de partes de repuesto de la lijadora, guía de solución de problemas e instrucciones de mantenimiento.

**Importante**
Lea estas instrucciones con atención antes de instalar, operar, dar mantenimiento o reparar esta herramienta. Mantenga estas instrucciones en un lugar accesible.

**Fabricante y proveedor**
KWH Mirka Ltd
66850 Jeppo, Finlandia
Tel. +358 20 760 2111
Fax +358 20 760 2290

**Equipo de seguridad personal requerido**
Gafas de seguridad
Guantes de seguridad
Máscara para respirar
Protección para los oídos

**Voltaje de entrada**
110 VCA

## GARANTÍA EN LOS ESTADOS UNIDOS

**Consulte el folleto de garantía 2+1 Mirka para más detalles.**

**La garantía no incluye:**
- **Desgaste y ruptura normal.**
- **Sobrecarga o uso incorrecto como:**
  - Dejar caer la herramienta en el agua
  - Daño causado por mal uso
  - Daño debido a cualquier otra causa que no sean defectos en el material o mano de obra
  - Dejarla caer u otros impactos fuertes

**Mantenimiento y servicio normales que puede realizar el operador:**
- Cambiar la almohadilla de apoyo
- Cambiar el conector de la salida
- Cambiar la protección

**Nota:** Todas las demás actividades de servicio deben realizarse en un centro de servicio autorizado Mirka.

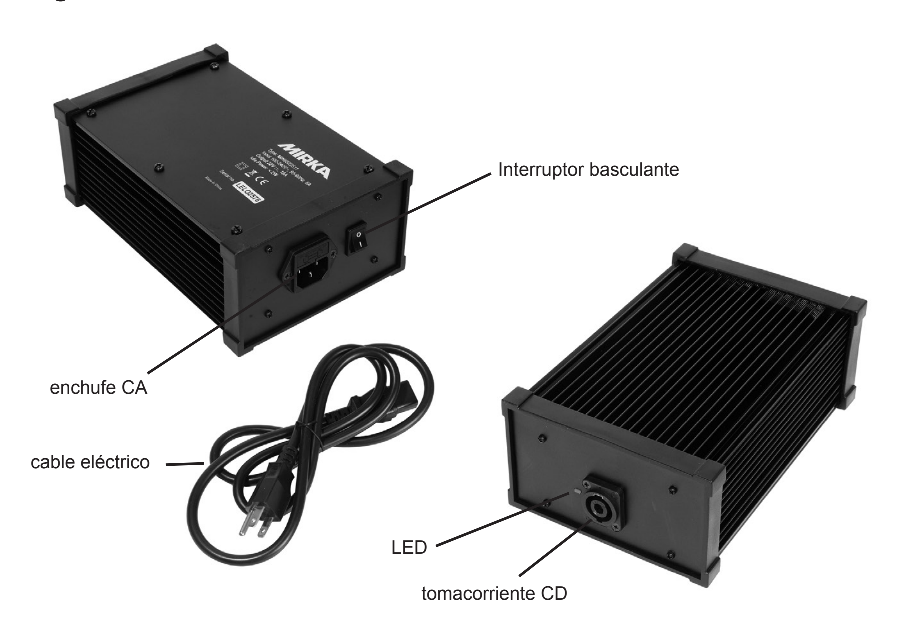



SE AJUSTA AL ESTÁNDAR DE LA UL
60745-1, 60745-2-4
CERTIFICADO AL ESTÁNDAR DE CAN/CSA
C22.2 NO. 60745-1, C22.2 NO. 60745-2-4

## Figura 1. **Lijadora**




## Figura 2. **Alimentación eléctrica de CD (transformador)**



# Advertencias generales de seguridad de las herramientas de potencia

**ADVERTENCIA. Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones.** Si no obedece las advertencias e instrucciones, podría causar descargas eléctricas, incendio o lesiones serias.
**Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia posterior.**
El término "herramienta de potencia" en las advertencias se refiere a cualquier herramienta de potencia a la que se le suministra energía (con cordón eléctrico) o herramienta de potencia operada con baterías (inalámbrica).

**1) Seguridad en el área de trabajo**

a) **Mantenga el área limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras son propensas a accidentes.
b) **No trabaje con herramientas de potencia en atmósferas explosivas, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas de potencia generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
c) **Mantenga a los niños o personas que estén cerca alejados mientras trabaja con esta herramienta.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

**2) Seguridad eléctrica**

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente. **Nunca modifique el enchufe en ninguna forma. No use enchufes adaptadores con las herramientas de potencia conectadas a tierra.** Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente correspondientes reducen el riesgo de causar descargas eléctricas.
b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra tales como tubos, radiadores, campanas de cocina y refrigeradores. Si el cuerpo llegara a hacer tierra, existe un mayor riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
c) No exponga las herramientas de potencia a la lluvia o condiciones de humedad. Si el agua ingresa en una herramienta de potencia, aumentará el riesgo de causar una descarga eléctrica.
d) No haga mal uso del cordón eléctrico. **Nunca use el cordón eléctrico para cargar, jalar o desconectar la herramienta de potencia. Mantenga el cordón eléctrico alejado del calor, bordes cortantes o partes en movimiento.** Los cordones eléctricos dañados o enredados pueden aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
e) **Cuando trabaje con una herramienta de potencia al aire libre, use un cable de extensión adecuado para uso externo.** El uso de un cable adecuado para el exterior reduce el riesgo de causar descarga eléctrica.
f) Si es inevitable trabajar con una herramienta de potencia en un lugar húmedo, **use una corriente con interruptor de circuito de falla a tierra (ICFT)**. El uso de un ICFT reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**3) Personal safety**

a) Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando trabaje con una herramienta de potencia. **No use herramientas de potencia cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al trabajar con una herramienta de potencia puede resultar en lesiones serias.
b) **Use equipo de protección personal. Use siempre protección para los ojos.** El uso de equipo de protección tal como calzado de seguridad antiderrapante, casco de seguridad o protección para los oídos reducirá el riesgo de lesiones.
c) Prevenga el arranque involuntario. **Verifique que el interruptor esté en posición apagada antes de conectar la herramienta a una fuente eléctrica o baterías, o antes de levantarla y moverla.** Mover herramientas de potencia con el dedo en el interruptor o habilitar la corriente en herramientas con el interruptor encendido predispone a causar accidentes.
d) Retire cualquier llave o instrumento de ajuste antes de encender la herramienta. Una llave que se deje fija en una pieza rotativa de la herramienta de potencia pueda causar lesiones.

e) No se estire. **Mantenga la postura y equilibrio en todo momento.** Esto permite controlar mejor la herramienta en situaciones imprevistas.
f) Use ropa adecuada. **No use ropa floja ni joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** La ropa floja, la joyería o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes en movimiento.
g) Si se proporcionan dispositivos para conectar equipos de extracción y aspiración, asegúrese de que estén conectados y que se usen correctamente. El uso de aspiración del polvo puede reducir los riesgos relacionados con éste.

**4) Uso y cuidado de la herramienta de potencia**
a) No fuerce la herramienta de potencia. **Use la herramienta de potencia adecuada para su actividad en particular.** La herramienta de potencia correcta hará un trabajo mejor y más seguro a la capacidad para la que fue diseñada.
b) No use la herramienta de potencia si el interruptor no se enciende y apaga. Toda herramienta de potencia que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
c) **Desconecte el enchufe de la fuente de energía antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o de guardar la herramienta de potencia.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo es arrancar la herramienta en forma accidental.
d) Guarde las herramientas de potencia que no use fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no están familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones trabajen con la herramienta. Las herramientas de potencia son peligrosas en manos de usuarios sin capacitación en ellas.
e) **Dé mantenimiento a las herramientas de potencia. Revise si existe falta de alineación o flexión en las partes móviles, rompimiento de partes o cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta. Si está dañada, mande a reparar la herramienta antes de volver a usarla.** Muchos accidentes se deben a herramientas con mantenimiento deficiente.
f) Use la herramienta de potencia de acuerdo con estas instrucciones, y tome en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que va a realizar. El uso de la herramienta de potencia para trabajos que no sean los previstos podría causar situaciones peligrosas.

**5) Servicio**
a) **Mande su herramienta de potencia a servicio a un centro de servicio autorizado Mirka, y use solamente partes de repuesto originales.** Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta.

# Otras advertencias de seguridad

a) Asegure siempre que el material que va a lijar esté bien fijo para prevenir que se mueva.
b) El polvo puede ser altamente combustible. La bolsa de recolección de polvo por aspiración debe limpiarse o reemplazarse diariamente. La limpieza o reemplazo de la bolsa también garantiza el funcionamiento óptimo.
c) Mantenga las manos alejadas de la almohadilla giratoria durante el uso.
d) No permita que la herramienta gire libremente sin tomar precauciones para proteger a las personas u objetos del disco abrasivo o almohadilla.




## Uso adecuado de la herramienta

Esta lijadora está diseñada para usarse en varios materiales como madera, materiales compuestos, plásticos y otros, mediante el uso de discos abrasivos fabricados para este propósito. No use esta lijadora para ningún otro propósito que el especificado sin antes consultar al fabricante o al proveedor autorizado del fabricante. No presione la protección durante el lijado. La presión sobre la protección reducirá su vida útil. No use almohadillas de apoyo que tengan una velocidad de operación menor de 10.000 rpm. Las salidas de aire de enfriamiento en la carcasa deben estar siempre libres de obstrucciones y limpias para asegurar la circulación. Todo trabajo de mantenimiento o reparación que requiera que se abra la carcasa del motor solo debe hacerse a través de un centro de servicio autorizado.

Para los resultados óptimos, utilice la lijadora conjuntamente con un sistema de eliminación del polvo.

## Estaciones de trabajo

Esta herramienta está diseñada para funcionar como herramienta manual. Se recomienda siempre que la herramienta se use de pie sobre un piso firme. Puede colocarse en cualquier posición, pero antes de usarla así, el operador debe estar en una postura segura que tenga un agarre y apoyo firmes, y tener presente que la herramienta puede generar una reacción de tensión.

## Información sobre el desecho





**¡Peligro!**
¡Información de desecho de herramientas usadas! Convierta las herramientas usadas en inútiles al quitarles el cordón eléctrico. Solo para países de la Unión Europea. No deseche las herramientas eléctricas junto con material de desecho doméstico. En cumplimiento de la Directiva Europea 2002/95/CE, 2002/96/EC y 2003/108/CE sobre equipos eléctricos y electrónicos de desecho y su implementación en conformidad con las leyes federales, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recolectarse aparte y enviarse a una planta de reciclaje compatible con el medio ambiente.

## Cómo empezar

1. Asegúrese de que la herramienta esté apagada y desenchufada. Seleccione un disco abrasivo adecuado y colóquelo en la herramienta, y verifique que el disco quede centrado sobre la almohadilla de apoyo.

2. Conecte el cordón eléctrico de la herramienta en el transformador de energía de corriente directa (CD). El cordón hará clic cuando se trabe en su lugar. Vea la Figura 1–2. Verifique que el interruptor esté apagado.

3. Conecte el cordón de corriente alterna (CA) en el conector del transformador de corriente directa y enchúfelo en una toma de corriente en la pared.

4. Encienda el transformador de corriente directa con el interruptor de encendido que se muestra en la Figura 2. La luz LED de corriente cambiará de roja a verde para indicar que hay corriente habilitada hacia la herramienta.

5. Mantenga las manos alejadas de la palanca del acelerador. Encienda la lijadora al presionar el botón de encendido que se muestra en la Figura 1. La luz LED de la lijadora se pondrá verde para indicar que la herramienta ya puede usarse.

6. La lijadora puede arrancarse al presionar la palanca del acelerador.

7. La velocidad máxima puede ajustarse entre 4.000 y 10.000 rpm al presionar los botones “RPM+” o “RPM–” que se muestran en la Figura 1. Cada vez que uno de estos se presiona, se aumenta o reduce 1.000 rpm hasta que llega al límite.

8. La palanca del acelerador funciona en dos modos. Para cambiar los modos de la palanca, presione y mantenga así los botones “+” y “–” durante varios segundos. En el modo 1, actúa como interruptor de encendido. Cuando se presiona la palanca, la herramienta funciona a la máxima velocidad ajustada. En el modo 2, la palanca de velocidad funciona como interruptor de velocidad variable. A medida que se presiona la palanca, la herramienta funcionará entre 4.000 rpm y la máxima velocidad ajustada.

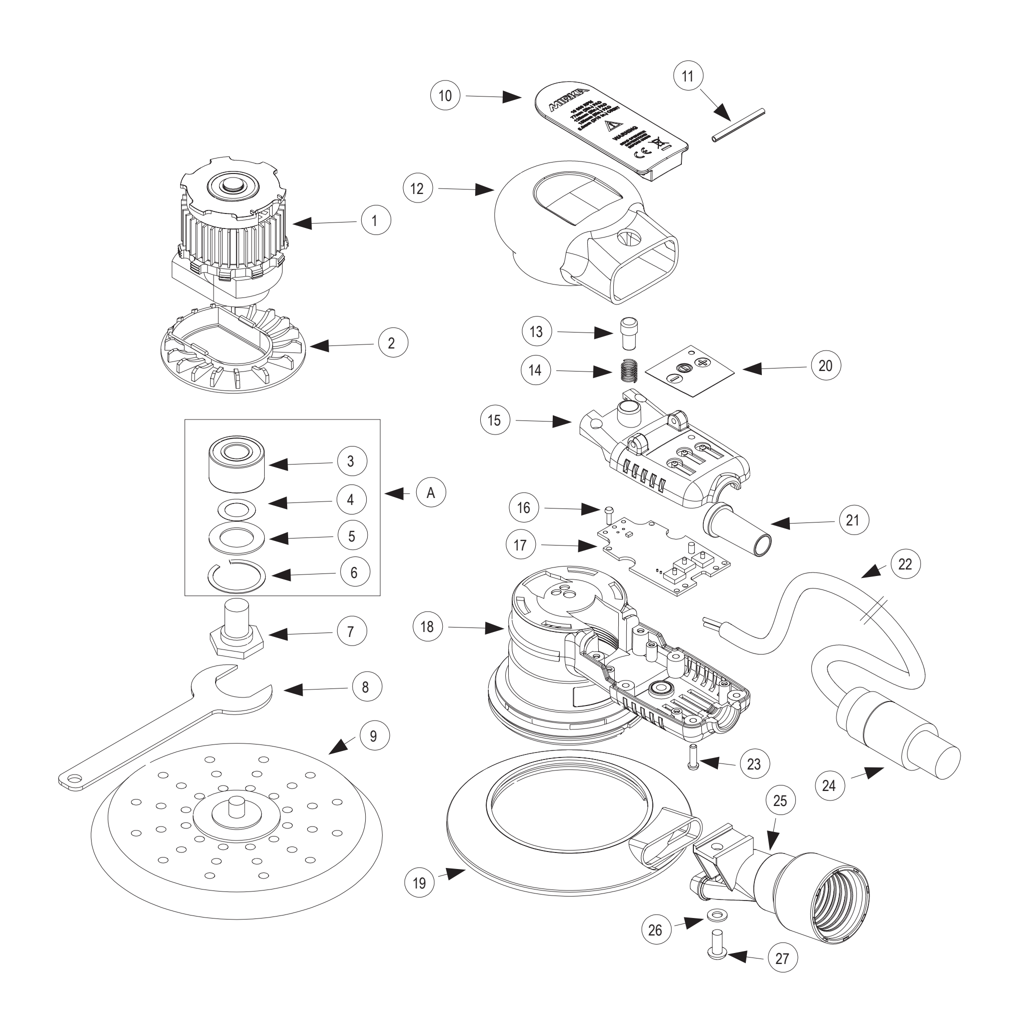
9. La velocidad de la herramienta también puede ajustarse cuando está trabajando. Presione el botón “+” para aumentar la velocidad en incrementos de 1.000 rpm hasta 10.000 rpm.

10. Para funcionamiento con aspiración, se puede conectar una manguera de aspiración de 1 1/4" en la conexión de la herramienta.

11. Cuando lije, siempre coloque la herramienta sobre la superficie de trabajo y luego enciéndala. Retire la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagarla. Esto evitará que se dañe la superficie de trabajo debido a la velocidad excesiva del disco.

12. Cuando termine de lijar, o antes de cambiar discos, apague la herramienta al presionar el botón de encendido en la manija. Apague el transformador de corriente directa y retire el cordón eléctrico de corriente alterna. La luz LED de alimentación se apagará lentamente. Por último, desenchufe el cordón eléctrico que está entre la herramienta y el transformador de corriente directa. APAGUE SIEMPRE LA HERRAMIENTA ANTES DE CAMBIAR LOS DISCOS ABRASIVOS.

# Diagrama de partes



# Lista de partes

| N.° | DESCRIPCIÓN | CANT. | Número de parte |
|---|---|---|---|
| n/m | Alimentación eléctrica de CD (transformador) | 1 | MIN6522511 |
| n/m | Cordón eléctrico US 110 V | 1 | MIN5617511 |
| 1 | Conjunto de motor 150 mm / 5 mm<br>Conjunto de motor 150 mm / 8 mm<br>Conjunto de motor 125 mm / 5 mm<br>Conjunto de motor 77 mm / 2,5 mm | 1<br>1<br>1<br>1 | MIN6510111<br>MIN6810111<br>MIN5510111<br>MIN3210111 |
| 2 | Ventilador 150 mm / 5 mm<br>Ventilador 150 mm / 8 mm<br>Ventilador 125 mm / 5 mm<br>Ventilador 77 mm / 2.5 mm | 1<br>1<br>1<br>1 | MIN6510211<br>MIN6810211<br>MIN5510211<br>MIN3210211 |
| 3 | Cojinete de doble fila (150 & 125 mm)<br>Cojinete (77 mm) | 1<br>1 | 8993019711 (juego de cojinete)<br>8993019611 (juego de cojinete) |
| 4 | Espaciador | 1 | 8993019711, 8993019611 (juego de cojinete) |
| 5 | Roldana | 1 | 8993019711, 8993019611 (juego de cojinete) |
| 6 | Anillo de seguridad | 1 | 8993019711, 8993019611 (juego de cojinete) |
| 7 | Husillo (150 & 125 mm)<br>Husillo (77 mm) | 1<br>1 | 8993011611<br>8993015011 |
| 8 | Llave para cojinete de 24 mm (150 & 125 mm)<br>Llave para cojinete de 17 mm (77 mm) | 1<br>1 | 8995604121<br>8993008012 |
| 9 | Plato Soporte (150 mm)<br>Plato Soporte (125 mm)<br>Plato Soporte (77 mm) | 1<br>1<br>1 | 916GV15<br>915GV20<br>913GV |
| 10 | Palanca (5 mm)<br>Palanca (8 mm)<br>Palanca (2,5 mm) | 1<br>1<br>1 | MIN6521011 (juego de palanca)<br>MIN6821011 (juego de palanca)<br>MIN6221011 (juego de palanca) |
| 11 | Pasador | 1 | incluido con Juego de Palanca |
| 12 | Agarradera | 1 | MIN6511211 |
| 13 | Botón de encendido | 1 | MIN6521311 (juego del botón de encendido) |
| 14 | Resorte de botón de encendido | 1 | MIN6521311 (juego del botón de encendido) |
| 15 | Placa de cubierta | 1 | MIN6511511 |
| 16 | Tornillo PCB | 4 | MIN6522311 (juego de tornillos) |
| 17 | Controlador de velocidad | 1 | MIN6511711 |
| 18 | Carcasa | 1 | MIN6511811 |
| 19 | Protección 150 mm<br>Protección 125 mm<br>Protección 77 mm | 1<br>1<br>1 | MIN6511911<br>MIN6515911<br>MIN3211911 |
| 20 | Teclado de membrana | 1 | MIN6512011 |
| 21 | Soporte de cable | 1 | inc. c / MIN6522211 |
| 22 | Cable de CD de 4 m | 1 | MIN6522211 |
| 23 | Tornillo de carcasa | 6 | MIN6522311 (juego de tornillos) |
| 24 | Conector de CD | 1 | MIN6512411 |
| 25 | Conjunto de escape giratorio de 28 mm | 1 | MIN6519011 (conjunto) |
| 26 | Roldana | 1 | inc. c / MIN6519011 |
| 27 | Tornillo de tubo de escape | 1 | inc. c / MIN6519011 |
| n/m | Systainer | 1 | MIN6530011 |
| n/m | Fusible para el transformador | 1 | MIN6512511-2 |

*(n/m = no mostrado)*

# Datos técnicos

| | CEROS680CV | CEROS650CV | CEROS550CV | CEROS325CV |
|---|---|---|---|---|
| **Potencia (pico/nominal)** | 400 W / 350 W | 400 W / 350 W | 400 W / 350 W | 400 W / 350 W |
| **Voltaje de entrada** | 90–240 VCA | 90–240 VCA | 90–240 VCA | 90–240 VCA |
| **Voltaje de CD hacia lijadora** | 22 VCD | 22 VCD | 22 VCD | 22 VCD |
| **Velocidad** | 4.000–10.000 rpm | 4.000–10.000 rpm | 4.000–10.000 rpm | 4.000–10.000 rpm |
| **Órbita** | 8,0 mm | 5,0 mm | 5,0 mm | 2,5 mm |
| **Tamaño del Plato Soporte** | Ø 150 mm | Ø 150 mm | Ø 125 mm | Ø 77 mm |
| **Peso** | 940 g | 920 g | 870 g | 700 g |
| **Grado de protección de la corriente** | I | I | I | I |
| **Grado de protección de la lijadora** | III | III | III | III |

# Información de ruido y vibración

Los valores medidos están determinados de acuerdo con EN 60745.

| | CEROS680CV | CEROS650CV | CEROS550CV | CEROS325CV |
|---|---|---|---|---|
| **Nivel de presión del sonido** | 67,8 dB(A) | 67,8 dB(A) | 67,8 dB(A) | 66.0 dB(A) |
| **Nivel de potencia del sonido** | 78,8 dB(A) | 78,8 dB(A) | 78,8 dB(A) | 77.0 dB(A) |
| **Error de la medición del sonido K** | 0,8 dB | 0,8 dB | 0,8 dB | 0,8 dB |
| **Valor de emisión de vibración $a_h$** | 3,75 $m/s^2$ | 2,82 $m/s^2$ | 2,7 $m/s^2$ | 5,2 $m/s^2$ |
| **Error de emisión de vibración K** | 1,0 $m/s^2$ | 1,0 $m/s^2$ | 1,0 $m/s^2$ | 1,0 $m/s^2$ |

# Guía de solución de problemas

| Síntoma | Causa posible | Solución |
|---|---|---|
| **No se ilumina la LED de corriente al encenderla.** | El cordón eléctrico no está bien conectado en la unidad de alimentación de corriente o en el conector de corriente alterna. | Reconecte los cordones. |
| | Fusible quemado. | Reemplace el fusible. Se incluye un fusible de repuesto dentro del sujetador de fusible. |
| **La LED en la alimentación de corriente y en la lijadora cambia a roja al lijar.** | Carga duradera demasiado alta. | Use una carga más ligera. Apague la corriente. Espere 5 segundos y vuelva a encender. |
| **La LED de la lijadora está roja y la lijadora está reduciendo la velocidad a 4.000 rpm al lijar.** | La temperatura de la lijadora es muy alta. Carga duradera demasiado alta. | Reduzca la carga en la lijadora durante algún tiempo y la lijadora aumentará la velocidad nuevamente. |
| **La LED de la lijadora está roja y las rpm están ligeramente reducidas.** | Carga breve demasiado alta. | Use una carga más ligera y la LED cambiará automáticamente a verde. |

## Notas

# Déclaration de conformité

KWH Mirka Ltd
66850 Jeppo, Finlandia
déclarons de notre seule responsabilité que les produits
Ponceuses orbitales électriques spéciales de 150 mm (6 po), 125 mm (5 po) et de 77 mm (3 po) 10.000 tr/min
(Voir le tableau de « Configuration / caractéristiques du produit » pour un modèle particulier auxquels cette déclaration renvoie), sont conformes aux normes suivantes ou autres documents normatifs
EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 suivant les réglementations 2006/42/EC, 2004/108/EC.

| Jeppo 22.8.2013 | MIRKA | Ralf Karlström (signature) |
|---|---|---|
| Lieu et date d'émission | Entreprise | Ralf Karlström, Directeur général |

| | | |
|---|---|---|
| **Instructions pour l'opérateur**<br>Comprend – Garantie : Veuillez lire et respecter l'utilisation correcte de l'outil, des aires de travail, la mise en service de l'outil, le mode d'emploi, les tableaux de configuration / caractéristiques techniques de l'outil, la page des pièces, la liste des pièces, les ensembles de pièces de rechange pour ponceuses, le guide de dépannage, les instructions d'entretien. | **Important**<br>Veuillez lire ces instructions avec attention avant d'installer, d'utiliser, d'entretenir ou de réparer cet outil. Gardez ces instructions en un lieu sûr et accessible. | CE |
| **Fabricant / Fournisseur**<br>KWH Mirka Ltd<br>66850 Jeppo, Finlandia<br>Tél. +358 20 760 2111<br>Téléc +358 20 760 2290 | **Équipements de sécurité personnels nécessaires**<br>Lunettes de sécurité — Gants de sécurité<br>Masques de respiration — Protecteurs d'oreilles | **Tension d'alimentation**<br>110 VCA |

## GARANTIE DES ÉTATS-UNIS

**Consultez la brochure de garantie 2+1 de Mirka pour plus de détails.**

**La garantie ne couvre pas:**
- **Usure habituelle.**
- **Surcharge ou autre utilisation incorrecte, par exemple:**
  - Chute de l'outil dans l'eau
  - Endommagement causé par une utilisation incorrecte
  - Endommagements autres que ceux relevant de défauts de fabrication ou de matériaux défectueux
  - Endommagements suite à une chute ou à un choc

**Mesures habituelles d'entretien ou de réparation pouvant être prises par l'utilisateur:**
- Remplacement du plateau porte-disque
- Remplacement du raccord d'échappement
- Remplacement du couvercle de protection

**Remarque:** Toutes autres opérations de réparation doivent être effectuées par un centre de services autorisé Mirka.

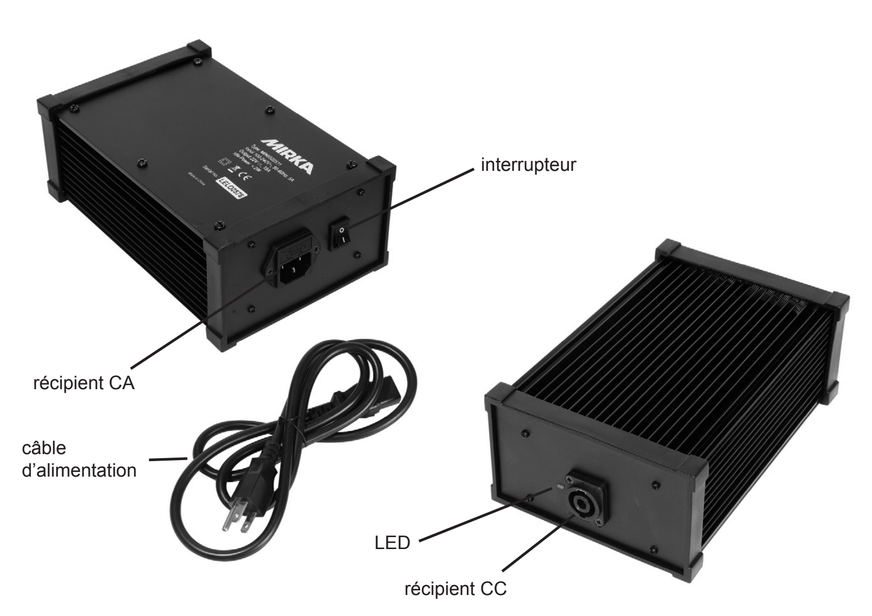



SE CONFORME AUX NORMES D'UL
60745-1, 60745-2-4
CERTIFICAT AU STANDARD DE CAN/CSA
C22.2 60745-1, C22.2 NON 60745-2-4

## Figure 1. **Ponceuse**




## Figure 2. **Alimentation CC. (transformateur)**



# Avertissements de sécurité généraux concernant les outils électriques

**AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect de ces avertissements et de ces instructions pourraient entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour usage ultérieur éventuel.**

Le terme « outil électrique » cité dans les avertissements se rapporte à tout outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

**1) Sécurité de l'aire de travail**

a) Tenir la zone de travail propre et bien éclairée. Les endroits sombres ou encombrés sont souvent la cause d'accidents.

b) Ne pas faire fonctionner d'outils électriques dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) Éloigner les enfants et garder toute autre personne à l'écart lors de l'utilisation d'un outil électrique. Toute distraction pourrait vous en faire perdre la maîtrise.

**2) Sécurité en matière d'électricité**

a) Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. **Ne jamais modifier la prise de quelque façon que ce soit.** Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre. Le risque de choc électrique sera réduit par l'utilisation de fiches non modifiées et de prises adéquates.

b) Éviter tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre ou mises à la masse, telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. Les risques de choc électrique sont plus élevés si votre corps est mis à la terre.

c) Ne pas exposer un outil électrique à la pluie ou à des conditions où il pourrait être mouillé. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente les risques de choc électrique.

d) Ne pas faire un usage abusif du cordon d'alimentation. **Ne jamais utiliser le cordon pour transporter l'outil électrique, ou pour tirer sur celui-ci ou pour le débrancher.** Garder le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants et de toutes pièces mobiles. Les cordons endommagés ou entortillés augmentent les risques de choc électrique.

e) Pour utiliser un outil électrique à l'extérieur, utiliser un cordon rallonge conçu pour l'utilisation à l'extérieur. L'utilisation d'un cordon rallonge conçu pour l'extérieur réduit les risques de choc électrique.

f) S'il est nécessaire d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utiliser une alimentation protégée par un disjoncteur de fuite de terre (GFCI). L'utilisation d'un tel disjoncteur réduit les risques de choc électrique.

**3) Sécurité personnelle**

a) Être vigilant, se concentrer sur le travail effectué et faire preuve de jugement lorsqu'un outil électrique est utilisé. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou si vous avez consommé de la drogue, de l'alcool ou si vous avez pris un médicament. Un seul moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner de sérieuses blessures.

b) Utiliser des équipements de protection personnels. Toujours porter un équipement de protection oculaire. L'utilisation d'équipements de protection tels que masques anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casques protecteurs ou dispositifs de protection anti-bruit utilisés dans les conditions appropriées réduisent les risques de blessures.

c) Prévenir le démarrage accidentel S'assurer que l'interrupteur se trouve à la position d'arrêt (off) avant de brancher l'outil à une source d'alimentation ou d'y insérer un bloc-piles, de le saisir ou de le transporter. Transporter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche risque de provoquer un accident.

d) Retirer toute clé de réglage ou clé ordinaire avant de démarrer le moteur d'un outil électrique. Une clé ordinaire ou une clé de réglage attachée à une partie pivotante de l'outil peut causer des blessures.
e) Ne pas trop tendre les bras. Conserver un bon équilibre en tout temps. Il est ainsi plus facile de maîtriser l'outil électrique lors de situations imprévues.
f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux.** Garder les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs sont susceptibles de s'entortiller dans les pièces mobiles.
g) Si des dispositifs de raccordement sont fournis pour l'élimination et le ramassage de la poussière, s'assurer qu'ils sont branchés et utilisés correctement. L'utilisation d'un dispositif de ramassage de la poussière peut réduire les dangers engendrés par la poussière.

**4) Utilisation et entretien d'outils électriques**

a) Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié à l'application. L'outil électrique approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sécuritaire et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
b) Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation de l'outil électrique avant d'y effectuer tout réglage, remplacer des accessoires ou le ranger. Ces mesures de sécurité préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
d) Ranger les outils électriques hors de la portée des enfants et ne laisser qui que ce soit les faire fonctionner à moins qu'ils ne soient familiers avec l'outil en question ou avec ces instructions. Les outils électriques deviennent dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
e) Faire l'entretien des outils électriques Vérifier si des pièces mobiles sont mal alignées ou bloquées, si des pièces sont brisées ou présentent toute autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil est endommagé, le faire réparer avant de l'utiliser. Bien des accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
f) Utiliser l'outil électrique conformément aux présentes instructions tout en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer. L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu peut être dangereuse.

**5) Réparations**

Faire réparer l'outil électrique par un centre de service agréé Mirka en n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Votre outil électrique pourra ainsi conserver toutes ses caractéristiques de sécurité.

## Règles de sécurité spécifiques

a) Toujours s'assurer que le matériau à poncer est maintenu fermement en place afin qu'il ne bouge pas durant le ponçage.
b) La poussière peut être extrêmement inflammable. **S'assurer de nettoyer ou remplacer le sac d'aspiration chaque jour.** De plus, le nettoyage ou le remplacement du sac assurera une performance optimale.
c) Maintenez les mains à l'écart du tampon tournant pendant l'utilisation.
d) Ne pas laisser l'outil à vitesse en régime libre sans prendre de précautions afin de protéger les personnes ou les objets de la projection éventuelle de l'abrasif ou du tampon.





## Utilisation adéquate de l’outil

Cette ponceuse a été conçue pour le ponçage d’un certain nombre de matériaux, c’est-à-dire le bois, les matériaux composites, les plastiques, etc. à l’aide d’un disque d’abrasif conçu à cet effet. N’utiliser cette ponceuse pour aucune autre tâche que celles spécifiées sans d’abord consulter le fabricant ou le fournisseur agréé du fabricant. Ne pas exercer de pression sur le couvercle de protection durant le ponçage. Une telle pression en réduira la durée de vie. Ne pas utiliser de plateaux porte-disque dont la vitesse de fonctionnement est inférieur à 10.000 tr/min à vitesse en régime libre. Les évents de refroidissement du boîtier doivent être propres et libres de tout blocage pour assurer une circulation d’air adéquate. Tout entretien ou réparation nécessitant l’ouverture du boîtier du moteur ne peut être effectué(e) que par un centre de services agréé.

Pour des résultats optimaux, utilisez la ponceuse en même temps qu’un système de dépoussiérage.

## Aires de travail

Cet outil a été conçu pour être utilisé comme outil à main. Il est recommandé de toujours l’utiliser en vous tenant sur un plancher solide. L’outil peut être utilisé dans n’importe quelle position; avant l’utilisation, l’opérateur doit toutefois être en position sécuritaire, tenir fermement l’outil et être stable sur ses pieds tout en restant conscient que la ponceuse peut subir une réaction de torsion.

## Mise au rebut  

**Danger!**
Informations concernant la mise au rebut de vieux appareils! Désactiver complètement les vieux appareils électriques en retirant le cordon électrique pour les rendre inutilisables. Pour les pays européens seulement : Ne pas mettre un appareil électrique au rebut avec les ordures ménagères. Suivant les règlements européens 2002/95/CE, 2002/96/EC + 2003/108/CE sur les déchets d’équipements électriques et électroniques et à leur application conformément à la loi nationale, les outils électriques qui ont atteint leur durée de vie limite doivent être recueillis séparément et expédiés dans une installation de recyclage écologiquement compatible.

# Mode d’emploi

1. Assurez-vous que l’outil est en position d’arrêt et qu’il n’est pas branché. Choisissez le disque d’abrasif voulu et fixez-le à l’outil tout en vous assurant qu’il est bien centré sur le plateau porte-disque.

2. Branchez le cordon de l’outil au transformateur d’alimentation CC. Un clic se fera entendre lorsque le cordon sera verrouillé en place. Reportez-vous aux Figures 1–2. Assurez-vous que l’interrupteur est en position d’arrêt (OFF).

3. Branchez le cordon d’alimentation CA dans la prise du transformateur CC et connectez-le dans une prise murale mise à la terre.

4. Mettez en marche le transformateur CC à l’aide du commutateur On/Off (Figure 2). Le voyant d’alimentation DEL passera du rouge au vert, indiquant que l’outil dispose du courant nécessaire.

5. Gardez les mains à l’écart du levier d’accélération. Pour démarrer la ponceuse, appuyez sur le bouton de mise en marche (Power Button) illustré dans la Figure 1. Le voyant passera au vert, indiquant que l’outil est prêt à l’utilisation.

6. Vous pouvez maintenant démarrer l’outil en appuyant sur le levier d’accélération.

7. La vitesse maximum peut être réglée entre 4.000 et 10.000 tr/min en appuyant sur les boutons RPM+ ou RPM– illustrés dans la Figure 1. Chaque pression augmente ou diminue la vitesse de 1.000 tr/min jusqu’à ce que l’appareil atteigne ses limites.

8. Le levier d’accélération offre deux modes de fonctionnement. Pour passer d’un mode à l’autre, appuyez sur les boutons + et – tout en les maintenant pendant plusieurs secondes. En mode 1, le levier agit comme interrupteur de marche/arrêt. Une fois le levier enfoncé, l’outil fonctionnera à la vitesse maximale réglée. En mode 2, le levier d’accélération agit comme interrupteur de vitesse variable. Une fois le levier enfoncé, l’outil fonctionnera à une vitesse variant entre 4.000 tr/min et la vitesse maximale réglée.

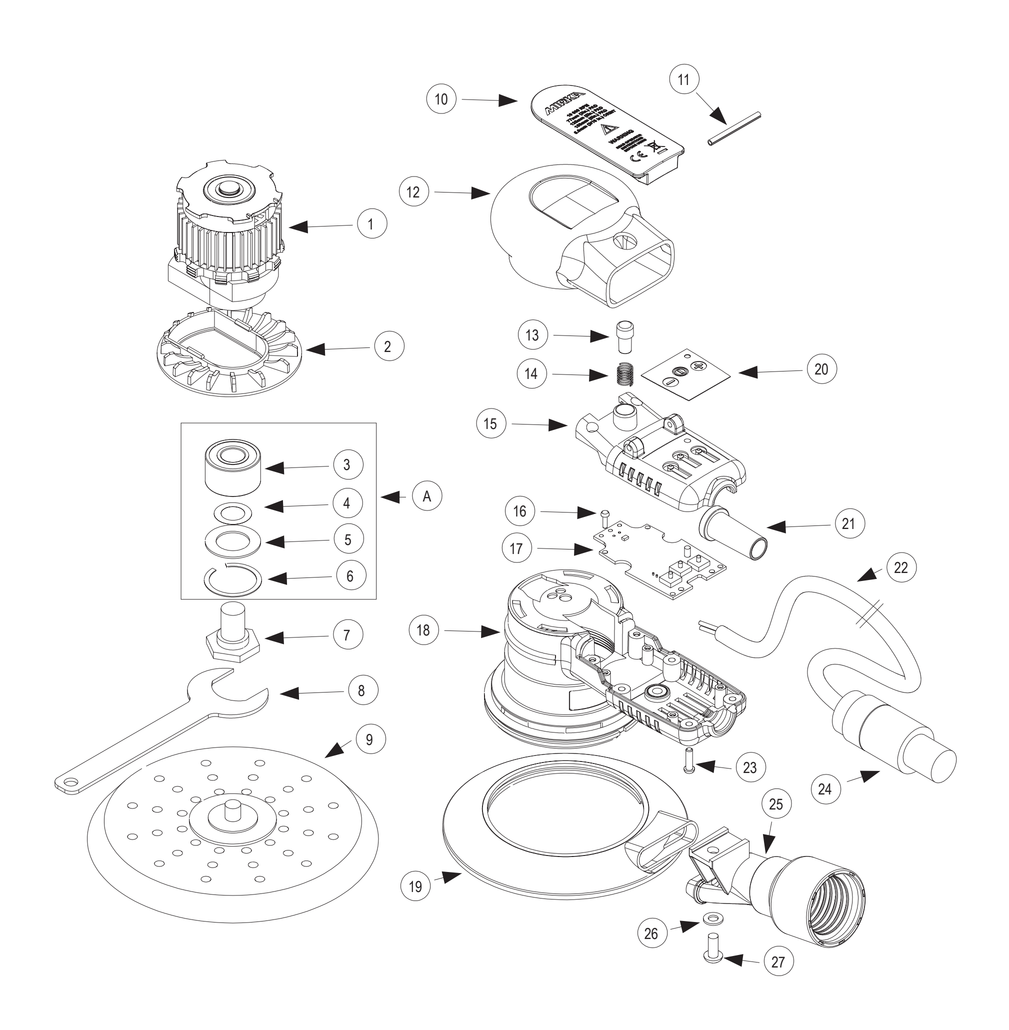
9. La vitesse de l’outil peut également être réglée pendant le fonctionnement. Appuyez sur le bouton + pour augmenter la vitesse par incrément de 1.000 tr/mn, allant jusqu’à une vitesse maximale de 10.000 tr/min.

10. Pour le dépoussiérage, un tuyau de 1 ¼ po (31,75 mm) peut être enfilé dans la rondelle d’adaptation de l’outil.

11. Lorsque vous vous apprêtez à poncer, il faut toujours placer d’abord l’outil sur la surface de travail, puis ensuite le démarrer. Pour arrêter l’outil, il faut toujours le retirer d’abord de la surface de travail. Vous éviterez ainsi d’entailler la surface de travail dû à la vitesse excessive de l’abrasif.

12. Une fois le ponçage terminé, ou avant de changer un disque, mettez l’outil en position d’arrêt en appuyant sur le bouton de mise en marche situé sur la poignée. Éteignez le transformateur CC et retirez le cordon CA. Le voyant d’alimentation s’éteindra graduellement. Enfin, débranchez le cordon d’alimentation entre l’outil et le transformateur CC. FERMEZ TOUJOURS L’OUTIL (OFF) AVANT DE REMPLACER LES DISQUES D’ABRASIF.

# Diagramme schématique des pièces



# Liste des pièces

| ARTICLE | DESCRIPTION | QTÉ. | Nº de pièce |
|---|---|---|---|
| n/i | Alimentation CC. (transformateur) | 1 | MIN6522511 |
| n/i | Câble d’alimentation US 110 V | 1 | MIN5617511 |
| 1 | Moteur 150 mm / 5 mm<br>Moteur 150 mm / 8 mm<br>Moteur 125 mm / 5 mm<br>Moteur 77 mm / 2,5 mm | 1<br>1<br>1<br>1 | MIN6510111<br>MIN6810111<br>MIN5510111<br>MIN3210111 |
| 2 | Ventilateur 150 mm / 5 mm<br>Ventilateur 150 mm / 8 mm<br>Ventilateur 125 mm / 5 mm<br>Ventilateur 77 mm / 2,5 mm | 1<br>1<br>1<br>1 | MIN6510211<br>MIN6810211<br>MIN5510211<br>MIN3210211 |
| 3 | Palier à deux rangées (150 & 125 mm)<br>Palier (77 mm) | 1<br>1 | 8993019711 (Jeu de palier)<br>8993019611 (Jeu de palier) |
| 4 | Cale d’espacement | 1 | 8993019711, 8993019611 (Jeu de palier) |
| 5 | Rondelle | 1 | 8993019711, 8993019611 (Jeu de palier) |
| 6 | Anneau de retenue | 1 | 8993019711, 8993019611 (Jeu de palier) |
| 7 | Broche (150 & 125 mm)<br>Broche (77 mm) | 1<br>1 | 8993011611<br>8993015011 |
| 8 | Clé pour tampon de 24 mm (150 & 125 mm)<br>Clé pour tampon de 17 mm (77 mm) | 1<br>1 | 8995604121<br>8993008012 |
| 9 | Plateau porte-disque (150 mm)<br>Plateau porte-disque (125 mm)<br>Plateau porte-disque (77 mm) | 1<br>1<br>1 | 916GV15<br>915GV20<br>913GV |
| 10 | Levier (5 mm)<br>Levier (8 mm)<br>Levier (2,5 mm) | 1<br>1<br>1 | MIN6521011 (Jeu de levier)<br>MIN6821011 (Jeu de levier)<br>MIN6221011 (Jeu de levier) |
| 11 | Tige | 1 | inc. avec jeu de levier |
| 12 | Poignée | 1 | MIN6511211 |
| 13 | Bouton de mise en marche | 1 | MIN6521311 (Jeu de bouton de démarrage) |
| 14 | Ressort du bouton de démarrage | 1 | MIN6521311 (Jeu de bouton de démarrage) |
| 15 | Plaque du couvercle | 1 | MIN6511511 |
| 16 | Vis PCB | 4 | MIN6522311 (Jeu de vis) |
| 17 | Contrôleur de vitesse | 1 | MIN6511711 |
| 18 | Boîtier | 1 | MIN6511811 |
| 19 | Couvercle de protection 150 mm<br>Couvercle de protection 125 mm<br>Couvercle de protection 77 mm | 1<br>1<br>1 | MIN6511911<br>MIN6515911<br>MIN3211911 |
| 20 | Clavier à membrane | 1 | MIN6512011 |
| 21 | Support de câble | 1 | inc. avec / MIN6522211 |
| 22 | Câble CC 4 m | 1 | MIN6522211 |
| 23 | Vis du boîtier | 6 | MIN6522311 (Jeu de vis) |
| 24 | Connecteur CC | 1 | MIN6512411 |
| 25 | Ensemble d’échappement à pivot 28 mm | 1 | MIN6519011 (Ensemble) |
| 26 | Rondelle | 1 | inc. avec / MIN6519011 |
| 27 | Vis de tuyau d’échappement | 1 | inc. avec / MIN6519011 |
| n/i | Systainer | 1 | MIN6530011 |
| n/i | Fusible pour le transformateur | 1 | MIN6512511-2 |

*(n/i = non illustré)*

# Spécifications techniques

| | CEROS680CV | CEROS650CV | CEROS550CV | CEROS325CV |
|---|---|---|---|---|
| **Alimentation (crête/nominal)** | 400 W / 350 W | 400 W / 350 W | 400 W / 350 W | 400 W / 350 W |
| **Tension d'alimentation** | 90–240 VCA | 90–240 VCA | 90–240 VCA | 90–240 VCA |
| **Tension CC. à la ponceuse** | 22 VCC | 22 VCC | 22 VCC | 22 VCC |
| **Vitesse** | 4.000–10.000 tr/min | 4.000–10.000 tr/min | 4.000–10.000 tr/min | 4.000–10.000 tr/min |
| **Orbite** | 8,0 mm | 5,0 mm | 5,0 mm | 2,5 mm |
| **Taille du plateau porte-disque** | Ø 150 mm | Ø 150 mm | Ø 125 mm | Ø 77 mm |
| **Poids** | 940 g | 920 g | 870 g | 700 g |
| **Niveau de protection de l'alimentation** | I | I | I | I |
| **Niveau de protection de la ponceuse** | III | III | III | III |

# Informations concernant le niveau sonore et les vibrations

Les valeurs mesurées relevées conformément à la norme EN 60745 sont les suivantes.

| | CEROS680CV | CEROS650CV | CEROS550CV | CEROS325CV |
|---|---|---|---|---|
| **Niveau de pression acoustique** | 67,8 dB(A) | 67,8 dB(A) | 67,8 dB(A) | 66.0 dB(A) |
| **Niveau de puissance sonore** | 78,8 dB(A) | 78,8 dB(A) | 78,8 dB(A) | 77.0 dB(A) |
| **Majoration pour incertitude de mesure K** | 0,8 dB | 0,8 dB | 0,8 dB | 0,8 dB |
| **Valeur d'émission des vibrations $a_h$** | 3,75 $m/s^2$ | 2,82 $m/s^2$ | 2,7 $m/s^2$ | 5,2 $m/s^2$ |
| **Valeur d'émission vibratoire (incertitude K)** | 1,0 $m/s^2$ | 1,0 $m/s^2$ | 1,0 $m/s^2$ | 1,0 $m/s^2$ |

# Guide de dépannage

| Symptom | Possible Cause | Solution |
|---|---|---|
| **Le voyant d'alimentation ne s'allume pas lors de la mise en marche.** | Le cordon n'est pas relié adéquatement au dispositif d'alimentation ou à la prise CA. | Rebrancher les cordons. |
| | Fusible grillé. | Remplacer le fusible. Un fusible de rechange est compris à l'intérieur du porte-fusible. |
| **Les voyants de l'alimentation et de la ponceuse tournent au rouge durant le ponçage.** | Charge permanente trop élevée. | Utiliser une moindre charge. Fermer l'alimentation. Attendre 5 secondes. Rallumer. |
| **Le voyant de la ponceuse est rouge et la ponceuse ralentit à 4.000 tr/min durant le ponçage.** | La température de la ponceuse est trop élevée. Charge permanente trop élevée. | Réduire la charge sur la ponceuse durant un certain temps et la ponceuse accélérera à nouveau. |
| **Le voyant de la ponceuse est rouge et les tr/mn sont légèrement réduits.** | Charge temporaire trop élevée. | Utiliser une moindre charge et le voyant passera automatiquement au vert. |

## Remarques



**KWH Mirka Ltd**
Finland

**Mirka Abrasives Inc.**
Twinsburg, OH 44140 USA
Tel. 330.963.6421
www.mirka-usa.com

196123 LI-UMC1011202 • rev. 8/2013



Quality from start to finish